

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS/NOMINATIONS

| Appointee/Titulaire | Address/Adresse | Registration No./ N° d'enregistrement | Term/ Durée du mandat | Effective Date/ Date d'entrée en fonctions |
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|

**As the returning officer for the electoral district of Inuvik Boot Lake under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin pour la circonscription électorale d'Inuvik Boot Lake en vertu de la *Loi électorale* :**

| | | | | |
|----------------------|--------|------------|---------------------------------------|------------|
| HANSEN, Elizabeth M. | Inuvik | A-344-2003 | from/de 2003-10-24 to/à 2004-11-24 | 2003-10-24 |
|----------------------|--------|------------|---------------------------------------|------------|

**As members of the Hay River Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:
Membres de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

Membres de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :

| | | | | |
|-----------------|-----------------|------------|---------------|------------|
| ABRAHAM, Cliff | Hay River | A-329-2003 | 3 years/3 ans | 2003-11-07 |
| BURNSTAD, Shari | Hay River | A-330-2003 | 3 years/3 ans | 2003-11-07 |
| GIROUX, Diane | Hay River | A-331-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-07 |
| GIROUX, Diane | Fort Resolution | A-346-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-07 |
| MAHER, Mike | Hay River | A-332-2003 | 2 years/2 ans | 2003-11-07 |
| MILOVAC, Mario | Hay River | A-333-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-07 |
| ROOKE, Ilene | Hay River | A-334-2003 | 2 years/2 ans | 2003-11-07 |
| STEWART, Joy | Hay River | A-335-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-07 |

| Appointee/Titulaire | Address/Adresse | Registration No./ N° d'enregistrement | Term/ Durée du mandat | Effective Date/ Date d'entrée en fonctions |
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|

As member of the Inuvik Regional Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:

Membre de l'Administration régionale des services de santé et des services sociaux d'Inuvik en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :

| | | | | |
|--------------|--------|------------|--|------------|
| SMITH, Annie | Inuvik | A-345-2003 | | 2003-09-25 |
|--------------|--------|------------|--|------------|

As a member of the board of directors of the Northwest Territories Law Foundation under the *Legal Profession Act*:

Membre du conseil d'administration de la Fondation du droit des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la profession d'avocat* :

| | | | | |
|-------------------|-------|------------|---------------|------------|
| BEAULIEU, Darrell | Ndilo | A-338-2003 | 2 years/2 ans | 2003-11-24 |
|-------------------|-------|------------|---------------|------------|

As a member of the Mine Occupational Health and Safety Legislation Committee under the *Mine Health and Safety Act*:

Membre du comité législatif sur la santé et la sécurité dans les mines en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les mines* :

| | | | | |
|-------------------|-------------|------------|---------------------------------------|------------|
| KALTWASSER, Allan | Yellowknife | A-342-2003 | from/de 2003-09-16 to/à 2004-09-16 | 2003-09-16 |
|-------------------|-------------|------------|---------------------------------------|------------|

As members of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:

Membres de l'Office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :

| | | | | |
|-------------------------|-----------------|------------|---------------------------------------|------------|
| FABIEN, Frank Angus Jr. | Fort Resolution | A-336-2003 | from/de 2003-11-21 to/à 2005-11-20 | 2003-11-21 |
| LAFFERTY, Cecil Robert | Fort Resolution | A-337-2003 | from/de 2003-12-18 to/à 2005-12-17 | 2003-12-18 |

As members of the Norman Wells Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:

Membres de l'Office d'habitation de Norman Wells en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :

| | | | | |
|-------------------------|--------------|------------|---------------------------------------|------------|
| BJORNSON, Kathleen Anne | Norman Wells | A-314-2003 | from/de 2003-10-15 to/à 2005-10-14 | 2003-10-15 |
| HODGSON, John Stanley | Norman Wells | A-313-2003 | from/de 2003-10-15 to/à 2004-10-14 | 2003-10-15 |
| LEBLUE, Mary (Dee Dee) | Norman Wells | A-315-2003 | from/de 2003-10-15 to/à 2005-10-14 | 2003-10-15 |
| SPLCHAK, Shauna Elsie | Norman Wells | A-316-2003 | from/de 2003-10-15 to/à 2004-10-14 | 2003-10-15 |

As directors of the Northwest Territories Power Corporation under the *Northwest Territories Power Corporation Act*:

Administrateurs de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* :

| | | | | |
|------------------------|-------------|------------|-------------|------------|
| LAVIGNE, Marion Judith | Yellowknife | A-340-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-23 |
| SEBERT, Louis Andrew | Fort Smith | A-341-2003 | 1 year/1 an | 2003-11-23 |

As members of the Fort McPherson Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:

Membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort McPherson en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :

| | | | | |
|------------------|----------------|------------|--|------------|
| ALEXIE, Dorothy | Fort McPherson | A-328-2003 | | 2003-10-28 |
| COLIN, Elizabeth | Fort McPherson | A-327-2003 | | 2003-10-28 |

| Appointee/Titulaire | Address/Adresse | Registration No./ N° d'enregistrement | Term/ Durée du mandat | Effective Date/ Date d'entrée en fonctions |
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|
|---------------------|-----------------|--|--------------------------|--|

**As Social Welfare Officers for the Northwest Territories under the Social Assistance Act:
Agents du bien-être social pour les Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur l'assistance sociale :**

| | | | | |
|---------------------|---------------|------------|--|------------|
| AREY, Sandra | Aklavik | A-343-2003 | | 2003-09-22 |
| BANKSLAND, Joyce | Holman | A-318-2003 | | 2003-09-22 |
| BEAULIEU, Vita | Yellowknife | A-323-2003 | | 2003-10-24 |
| BURKE, Gabe | Fort Smith | A-320-2003 | | 2003-09-22 |
| ELANIK, Florence | Sachs Harbour | A-319-2003 | | 2003-09-22 |
| LENOIR, Martha | Hay River | A-321-2003 | | 2003-09-22 |
| MACKEINZO, Angelina | Dełine | A-324-2003 | | 2003-10-24 |
| MANTLA, Janice | Rae | A-326-2003 | | 2003-09-19 |
| NOGASAK, Denise | Tuktoyaktuk | A-325-2003 | | 2003-09-22 |
| POPE, June | Norman Wells | A-322-2003 | | 2003-09-22 |
| RUBEN, Phoebe | Paulatuk | A-317-2003 | | 2003-09-22 |

**As a deputy territorial judge under the Territorial Court Act:
Juge territorial adjoint en vertu de la Loi sur la Cour territoriale :**

| | | | | |
|-------------------|---------------------|------------|---------------|------------|
| COWARD, Frederick | Lethbridge, Alberta | A-339-2003 | 2 years/2 ans | 2003-10-28 |
|-------------------|---------------------|------------|---------------|------------|

REVOCATIONS/RÉVOCATIONS

| Name/Nom | Revocation No./ N° de révocation | Date/Date | Original Appointment/ Première nomination |
|----------|-------------------------------------|-----------|--|
|----------|-------------------------------------|-----------|--|

**ELECTIONS ACT - returning officer for the electoral district of Inuvik Boot Lake
LOI ÉLECTORALE - directrice du scrutin pour la circonscription électorale d'Inuvik Boot Lake**

| | | | |
|------------------|-------------|------------|------------|
| KISOUN, Caroline | AR-119-2003 | 2003-10-23 | A-235-2003 |
|------------------|-------------|------------|------------|

HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT - member of the Hay River Health and Social Services Authority

LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX - membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

| | | | |
|---------------|-------------|------------|------------|
| GIROUX, Diane | AR-180-2003 | 2003-11-30 | A-331-2003 |
|---------------|-------------|------------|------------|

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Fort McPherson Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - présidente du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort McPherson**

| | | | |
|-----------------|-------------|------------|----------|
| CHARLIE, Joanne | AR-175-2003 | 2003-11-06 | A-529-92 |
|-----------------|-------------|------------|----------|

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Yellowknife Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - président du comité d'appel de l'assistance sociale de Yellowknife**

| | | | |
|---------------|-------------|------------|----------|
| KINLOCH, Eryl | AR-176-2003 | 2003-11-06 | A-477-94 |
|---------------|-------------|------------|----------|

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Yellowknife Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Yellowknife**

| | | | |
|-----------------|-------------|------------|------------|
| COULTER, Jackie | AR-177-2003 | 2003-11-06 | A-679-2002 |
|-----------------|-------------|------------|------------|

| Name/Nom | Revocation No./ N° de révocation | Date/Date | Original Appointment/ Première nomination |
|---------------|-------------------------------------|------------|--|
| UPTON, Rick | AR-178-2003 | 2003-11-06 | A-685-2002 |
| WILKES, Peggy | AR-179-2003 | 2003-11-06 | A-686-2002 |

SOCIAL ASSISTANCE ACT - Social Welfare Officers for the Northwest Territories
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - agents du bien-être pour les Territoires du Nord-Ouest

| | | | |
|----------------------------|-------------|------------|-------------|
| AKAVAK, Tommy | AR-137-2003 | 2003-10-24 | NS-0568-91 |
| AKPALIALUK, Susan | AR-152-2003 | 2003-10-24 | A-0190-95 |
| ANDRE, Linda Mac | AR-168-2003 | 2003-10-24 | A-0514-98 |
| ANDRE, Louisa | AR-126-2003 | 2003-10-24 | A-0925-99 |
| AREY, Rita Rose | AR-145-2003 | 2003-10-24 | A-0056-94 |
| ARLOOKTOO, Kowisa | AR-134-2003 | 2003-10-24 | A-0575-94 |
| ARSENAULT, Marc | AR-121-2003 | 2003-10-24 | A-0117-96 |
| AUTUT, Lena | AR-153-2003 | 2003-10-24 | A-0192-95 |
| BEVERIDGE, William Abraham | AR-130-2003 | 2003-10-24 | A-0453-95 |
| BROWN, Gertie | AR-139-2003 | 2003-10-24 | NS-1010-90 |
| CARNOGURSKY, Dinah Eliza | AR-144-2003 | 2003-10-24 | A-0607-93 |
| CLAES, Rhonda | AR-147-2003 | 2003-10-24 | A-0382-94 |
| CLIFTON, Deborah | AR-129-2003 | 2003-10-24 | A-0805-95 |
| CRAIK, Cathryn Louise | AR-133-2003 | 2003-10-24 | A-0384-95 |
| D'AMATO, Catherine | AR-122-2003 | 2003-10-24 | A-0604-95 |
| DILLON, Brenda Lee | AR-127-2003 | 2003-10-24 | A-0511-98 |
| FAIRBANKS, Héléne | AR-123-2003 | 2003-10-24 | A-0301-95 |
| FALADE, Penny M. | AR-166-2003 | 2003-10-24 | A-0217-96 |
| FRYER, Gerald | AR-124-2003 | 2003-10-24 | NS-0532-85 |
| GORDON, Lizzie | AR-157-2003 | 2003-10-24 | A-0303-95 |
| GROVES, Eva | AR-148-2003 | 2003-10-24 | A-0539-94 |
| GRUBEN, Darlene | AR-169-2003 | 2003-10-24 | A-0922-99 |
| JONASSON, Adeline Laurice | AR-142-2003 | 2003-10-24 | A-0352-92 |
| KABLALIK, Mora | AR-141-2003 | 2003-10-24 | NS-0851-85 |
| KENNY, Dennis | AR-173-2003 | 2003-10-24 | A-0197-2002 |
| KENNY, Jackie | AR-170-2003 | 2003-10-24 | A-0193-2001 |
| KILABUK, Leetia | AR-167-2003 | 2003-10-24 | A-0575-96 |
| KUNUK, Dorthe | AR-151-2003 | 2003-10-24 | A-0185-95 |
| MALLIKI, Helena | AR-128-2003 | 2003-10-24 | A-0005-96 |
| MCKAY, Karen | AR-146-2003 | 2003-10-24 | A-0229-94 |
| MCLEOD, Veronica | AR-120-2003 | 2003-10-24 | A-0499-96 |
| MORRIS, Rita Alaine | AR-161-2003 | 2003-10-24 | A-0389-95 |
| NAYALLY, Paul Joseph | AR-165-2003 | 2003-10-24 | A-0196-96 |
| NOVALINGA, Mina | AR-154-2003 | 2003-10-24 | A-0196-95 |
| NUNGAQ, Minnie | AR-136-2003 | 2003-10-24 | A-0398-92 |
| NYULI, Linda Rose | AR-131-2003 | 2003-10-24 | A-0451-95 |
| PELECHATY, David | AR-149-2003 | 2003-10-24 | A-0647-94 |
| PICKERING, Janice | AR-140-2003 | 2003-10-24 | NS-0836-87 |
| RITIAS, Brigitte | AR-172-2003 | 2003-10-24 | A-0091-2002 |
| ROBERTS, Elizabeth | AR-132-2003 | 2003-10-24 | A-0390-95 |
| ROBINSON, Christopher | AR-162-2003 | 2003-10-24 | A-0497-95 |
| SANFORD, Robert | AR-155-2003 | 2003-10-24 | A-0199-95 |
| SIMMS, Hayley | AR-158-2003 | 2003-10-24 | A-0304-95 |
| SWANSON, Sharon | AR-156-2003 | 2003-10-24 | A-0200-95 |
| TATTUINEE, Lizzie | AR-143-2003 | 2003-10-24 | A-0486-93 |
| TATTY, Lydia | AR-164-2003 | 2003-10-24 | A-0002-96 |
| TAYLOR, Sheila | AR-163-2003 | 2003-10-24 | A-0701-95 |
| THOMPSON, Thomas | AR-159-2003 | 2003-10-24 | A-0307-95 |
| THRASHER, Annie Rose | AR-160-2003 | 2003-10-24 | A-0386-95 |
| TOTALIK, Lena Kalluk | AR-150-2003 | 2003-10-24 | A-0706-94 |
| VOUDRACH, Robert | AR-171-2003 | 2003-10-24 | A-0195-2001 |

| | | | |
|------------------------------|-------------|------------|-------------|
| WEBSTER, Susan J. | AR-174-2003 | 2003-10-24 | NS-1065-88 |
| WEZELMAN, Elizabeth Margaret | AR-138-2003 | 2003-10-24 | NS-0375-91 |
| WRAY, Rita | AR-125-2003 | 2003-10-24 | A-0672-2002 |
| ZOE-CHOCOLATE, Florence | AR-135-2003 | 2003-10-24 | A-0606-93 |

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

| Corporation/ Société par actions | Corporation No./ N° de la société par actions | Registered Office/ Bureau enregistré | Date of Incorporation/ Date de la constitution |
|--|--|--|---|
| ZAKIYA ENTERPRISES LTD. | C 5297 | 482 Range Lake Road Yellowknife NT X1A3G4 | 2003-10-27 |
| 5298 N.W.T. LTD. | C 5298 | 937 Mackenzie Highway Hay River NT X0E 0R3 | 2003-10-28 |
| NOGHA ENGINEERING AND ENVIRONMENTAL SERVICES LTD. | C 5299 | Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6 | 2003-11-05 |
| STORE 213 LTD. | C 5300 | Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3 | 2003-11-05 |
| 5301 N.W.T. LTD. | C 5301 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-07 |
| 5302 N.W.T. LTD. | C 5302 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-07 |
| KAM LAKE CAFÉ LTD. | C 5303 | Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3 | 2003-11-07 |
| BLACK ICE ENTERPRISES LTD. | C 5304 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-10 |
| 5305 N.W.T. LTD. | C 5305 | 205-31 Capital Drive Hay River NT X0E 1G2 | 2003-11-10 |
| GENE'S PAINTING & DRYWALLING LTD. | C 5306 | 205-31 Capital Drive Hay River NT X0E 1G2 | 2003-11-10 |

| | | | |
|---|--------|--|------------|
| FRONTIER CAPITAL MANAGEMENT LIMITED | C 5307 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | 2003-11-10 |
| 5308 NT LTD. | C 5308 | 202, 4817-49th Street Yellowknife NT X1A 3S7 | 2003-11-14 |
| METIS FRESHWATER FISH MARKETING COMPANY LTD. | C 5309 | Box 720 206 McDougal Road Fort Smith NT X0E 0P0 | 2003-11-14 |
| METIS ENERGY COMPANY LTD. | C 5310 | Box 720 206 McDougal Road Fort Smith NT X0E 0P0 | 2003-11-14 |
| FELIX CONTRACTING LTD. | C 5311 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-17 |
| 5312 N.W.T. CORP. | C 5312 | Box 185 122 Kam Lake Road Yellowknife NT X1A 2L2 | 2003-11-17 |
| 5313 N.W.T. LTD. | C 5313 | Box 3035 2 Evergreen Centre Hay River Reserve NT | 2003-11-19 |
| C & C RECYCLING & STORAGE LTD. | C 5314 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-21 |
| S.R.P. PETROLEUM LTD. | C 5315 | Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2 | 2003-11-21 |

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES**

[paragraphe 13(4)]:

| Former Name/ Ancienne dénomination sociale | Corporation No/ N ^o de la société par actions | New Name/ Nouvelle dénomination sociale | Date of Change/ Date de la modification |
|--|---|---|--|
| NORTHERN DENE HOMES LTD. | C 4735 | NORTHERN DENE PROPERTIES INC. | 2003-11-19 |

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

| Corporation/ Société par actions | Corporation No./ N° de la société par actions | Registered Office/ Bureau enregistré | Jurisdiction/ Autorité législative | Date of Registration/ Date de l'enregistrement |
|--|---|---|---------------------------------------|---|
| STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INCORPORATED / RESEAU DE TELEVISION STAR CHOICE INCORPORATED | ET 8036 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Canada | 2003-11-03 |
| MEDICHAIR LTD. | ET 8037 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Canada | 2003-11-03 |
| 2002029 ONTARIO LIMITED | ET 8038 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-03 |
| 2002028 ONTARIO LIMITED | ET 8039 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-03 |
| NORASSIST INC. | ET 8040 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Canada | 2003-11-03 |
| 1505028 ONTARIO LIMITED | ET 8041 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-03 |
| ENVISION CANADA INC. | ET 8046 | Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6 | Canada | 2003-11-10 |
| GE CANADA ASSET FINANCING INC. / FINANCEMENT D'ACTIFS GE CANADA INC. | ET 8047 | Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6 | Canada | 2003-11-10 |
| TROYER VENTURES LTD. | ET 8048 | Suite 802, 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9 | British Columbia | 2003-11-10 |

| | | | | |
|--|---------|--|---------|------------|
| 6141951 CANADA INC. | ET 8050 | Bag Service 7 107 Mackenzie Road Inuvik NT X0E 0T0 | Canada | 2003-11-12 |
| TCH CANADA INC. | ET 8051 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Utah | 2003-11-12 |
| ANACONDA GOLD CORP. | ET 8052 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-14 |
| CITI CARDS CANADA INC. / CARTES CITI CANADA INC. | ET 8053 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-14 |
| DYWIDAG SYSTEMS INTERNATIONAL, CANADA, LTD. | ET 8058 | Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6 | Canada | 2003-11-18 |
| BARE BASICS LASER INC. | ET 8059 | 73 Con Road Yellowknife NT X1A 2V3 | Canada | 2003-11-19 |
| ACCENTURE TECHNOLOGY SOLUTIONS – CANADA, INC. / SOLUTIONS TECHNOLOGIQUES ACCENTURE – CANADA, INC. | ET 8060 | Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7 | Ontario | 2003-11-24 |

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:

AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 289(4)]:

| Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions | Corporation No./ N ^o de la société par actions | New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions | Effective Date/ Date de prise d'effet |
|--|--|---|--|
| LANCET ASSET MANAGEMENT INC. / GESTION DE PORTEFEUILLE LANCET INC. | ET 7496 | HOWSON TATTERSALL INVESTMENT COUNSEL LIMITED / LES CONSEILLERS EN PLACEMENT HOWSON TATTERSALL LIMITÉE | 2003-09-02 |

NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :

| Corporation/ Société par actions | Corporation No./ N° de la société par actions | Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées | Date of Amalgamation/ Date de la fusion |
|--|---|---|--|
| ROBIN HOOD MULTIFOODS CORPORATION | ET 8035 | ET 7234 ROBIN HOOD MULTIFOODS CORPORATION & 3079756 NOVA SCOTIA COMPANY | 2003-08-31 |
| COOPER CAMERON CANADA CORPORATION | ET 8045 | ET 7266 COOPER CAMERON CANADA CORPORATION & 3071223 NOVA SCOTIA COMPANY | 2003-09-01 |
| CANADIAN SATELLITE COMMUNICA- TIONS INC. / LES COMMUNICA- TIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC. | ET 8049 | ET 6662 CANADIAN SATELLITE COMMUNICATIONS INC. / LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC. & SC SRDU SERVICES INC. | 2003-09-01 |
| VITALAIRE CANADA INC. | ET 8054 | ET 5773 VITALAIRE CANADA INC., ET 7353 ASSOCIATED RESPIRATORY SERVICES INC. / SERVICES RESPIRATOIRES ASSOCIÉS INC., ET 5803 2440270 CANADA INC., VITALAIRE HOLDINGS INC. & 4114841 CANADA INC. | 2002-12-29 |
| VITALAIRE CANADA INC. | ET 8055 | ET 8054 VITALAIRE CANADA INC., 4114868 CANADA INC., 4114876 CANADA INC., 4114884 CANADA INC. & 4114892 CANADA INC. | 2003-01-01 |
| SUPERIOR PLUS INC. / SUPERIEUR PLUS INC. | ET 8056 | ET 7856 SUPERIOR PLUS INC. / SUPERIEUR PLUS INC., PROJECT 149,000 INVESTMENTS LTD., MANCO INC., ALBICHEM INDUSTRIES LTD., ALBICHEM HOLDINGS LTD., 4193822 CANADA LTD. & 4193792 CANADA LTD. | 2003-10-01 |
| DUNDEE PRIVATE INVESTORS INC. / INVESTISSEURS PRIVÉS DUNDEE INC. | ET 8057 | ET 7137 DUNDEE PRIVATE INVESTORS MANAGEMENT INC., CANADIAN FIRST FINANCIAL GROUP INC., DUNDEE PRIVATE INVESTORS INC. / INVESTISSEURS PRIVÉS DUNDEE INC. | 2003-01-01 |

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(6)]:**

| Corporation/ Société par actions | Corporation No./ N° de la société par actions | Date of Cancellation/ Date de l'annulation |
|--|--|---|
| YELLOW PAGES, INC. | ET 6941 | 2003-10-28 |
| ANSCHUTZ CANADA RESOURCES LTD. | ET 6648 | 2003-11-18 |
| INLAND LIVESTOCK TRANSPORT LTD. | ET 3185 | 2003-11-18 |
| LEXAM EXPLORATIONS INC. | ET 5391 | 2003-11-18 |
| HERTZ DRILLING INC. | ET 7728 | 2003-11-18 |
| NASON CONTRACTING GROUP. LTD. | ET 4613 | 2003-11-19 |
| 4198647 MANITOBA LTD. | ET 7037 | 2003-11-19 |

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS)/AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

ARCHIVES ACT

The following boxes of records are ready for final disposition on or after January 2, 2004. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before December 22, 2003.

| DEPARTMENT TITLE | NUMBER OF BOXES | REFERENCE NUMBER |
|---|-----------------|--------------------------------------|
| Health and Social Services | 5 | 562-07-02 (2003) |
| Justice | 1 | 562-09-04 (2003) |
| Municipal and Community Affairs | 18 | 559-11-02 (2003) |
| Resources, Wildlife and Economic Development | 208 7 | 558-14-02 (2003) 562-14-08 (2003) |

LOI SUR LES ARCHIVES

La destruction des boîtes de dossiers mentionnées ci-après est prévue à compter du 2 janvier 2004. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 22 décembre 2003 au 920-3078 ou au 873-7446.

| MINISTÈRE | NOMBRE DE BOÎTES | NUMÉRO DE RÉFÉRENCE |
|--|------------------|--------------------------------------|
| Santé et Services sociaux | 5 | 562-07-02 (2003) |
| Justice | 1 | 562-09-04 (2003) |
| Affaires municipales et communautaires | 18 | 559-11-02 (2003) |
| Ressources, Faune et Développement économique | 208 7 | 558-14-02 (2003) 562-14-08 (2003) |

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

| | | |
|----|----------------------------|--------------|
| a) | ANDERSON, Dana Arlene | Yellowknife |
| b) | CARDINAL, James | Tsiigehtchic |
| c) | FISHER, Terry | Yellowknife |
| d) | FOLK, Jean-Paul Gino (R) | Yellowknife |
| e) | GALLAGHER, Linda Anne (R) | Hay River |
| f) | JAHNER, Noreen | Yellowknife |
| g) | MCKAY, Frank D. (R) | Yellowknife |
| h) | POWDER, Margaret Bella (R) | Hay River |
| i) | PURCHASE, Wendy Ann (R) | Inuvik |
| j) | ROWE, Melissa Gayle | Yellowknife |
| k) | SIMPSON, H. Alec | Norman Wells |
| l) | THOMPSON, Elaine (R) | Yellowknife |
| m) | WATT, Kirsten Leigh | Yellowknife |
| n) | WISEMAN, Wendy | Yellowknife |

Appointments and reappointments of Notaries Public:
Nominations et renominations de notaires publics :

| | | |
|----|---------------------------|----------------|
| a) | ARBIC, Carrie Lynne | Yellowknife |
| b) | BAUTISTA, Djhanine | Yellowknife |
| c) | BOURQUE, Jill | Yellowknife |
| d) | COLLINS, Ian Hugh (R) | Yellowknife |
| e) | COYNE, Nadine Lucille (R) | Yellowknife |
| f) | DAVY, Mark (R) | Yellowknife |
| g) | JENKINS, T. Troy | Fort McPherson |
| h) | KEATING, Wanda L. (R) | Yellowknife |
| i) | WEAVER, Hilda | Yellowknife |

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

CLASSIFICATION OF INDUSTRIES
EFFECTIVE JANUARY 1, 2004

CLASS INDUSTRY DESCRIPTION

Class 1 Renewable Resource Industries & Outdoor Recreation

Class 2 Mining

Class 3 Oil & Gas

Class 4 Construction

Class 5 Transportation, Communication & Utilities

Class 6 Trade

Class 7 Services

Class 8 Public Administration & Defence

These rates are per \$100 of your payroll.
CLASSIFICATION DES SECTEURS D'ACTIVITÉ
EN VIGUEUR LE 1^{er} JANVIER 2004

CATÉGORIES DE SECTEURS D'ACTIVITÉ

Catégorie 1 Secteurs d'activité liés aux ressources
renouvelables et aux loisirs de plein air

Catégorie 2 Industrie minière

Catégorie 3 Industrie pétrolière et gazière

Catégorie 4 Industrie de la construction

Catégorie 5 Transport, communication et services publics

Catégorie 6 Commerce

Catégorie 7 Services

Catégorie 8 Administration publique et défense

Les taux s'appliquent à chaque tranche de 100 \$ de liste de paie

WORKERS' COMPENSATION ACT

2004
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES
AND
PROVISIONAL ASSESSMENT
RATES
Effective January 1, 2004
CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE INDUSTRIES
& OUTDOOR RECREATION

Sub Class 10

Outdoor Recreation

Dog Sled Tours
Guiding
Hunting & Fishing Lodges
Outdoor Excursions N.E.C.
Outfitting
Pack Trains
Pleasure Boat Tours & Cruises

Rafting Tours
Snowmobile Tours

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

2004
CLASSIFICATION DES SECTEURS
D'ACTIVITÉ ET
TAUX DE COTISATION
PROVISOIRES
En vigueur le 1^{er} janvier 2004
CATÉGORIE 1 : SECTEURS D'ACTIVITÉ LIÉS AUX
RESSOURCES RENOUVELABLES
ET AUX LOISIRS DE PLEIN AIR

Sous-classe 10

Loisirs de plein air

Excursions en traîneaux à chiens
Services de guide
Pavillons de chasse et de pêche
Excursions en plein air, n.c.a.
Pourvoiries
Excursions équestres
Croisières et excursions de bateaux de
plaisance
Descentes en eaux vives
Excursions en motoneige

Agriculture - Farming & Ranching
 Farming
 Feedlot Operations
 Haying
 Ranching
 Stockyard Operations

Agriculture - Fermes et ranchs
 Fermes
 Engraissement
 Fenaison
 Ranchs
 Pares à bétail

Agriculture - Miscellaneous
 Bee Keeping
 Greenhouses
 Market Gardens
 Nursery Operations

Agriculture générale
 Apiculture
 Serres
 Jardins maraîchers
 Pépinières

Agriculture - Processing
 Commercial Fishing
 Fish Processing
 Fur & Hide Processing
 Hunters and Trappers (Optional coverage for
 Hunters and Trappers who are not
 automatically covered under Section 10(1)
 of the Workers' Compensation Act)

Undiscounted Rate \$3.46
 Discounted Rate (20%) \$2.75

Agriculture - Transformation
 Pêche commerciale
 Traitement du poisson
 Traitement des fourrures et des peaux
 Chasseurs et trappeurs [Couverture facultative
 pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont
 pas automatiquement couverts en vertu du
 paragraphe 10(1) de la Loi sur les accidents
 du travail]

Taux non escompté 3,46 \$
 Taux escompté (20 %) 2,75 \$

CLASS 2: MINING

CATÉGORIE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE

Sub Class 22

Sous-classe 22

Under Ground Mining
 De-Watering
 Drifting and Tunnelling
 Mineral Mine Operations
 Shaft Sinking
 Under Ground Mining Development &
 Contracting

Exploitation minière souterraine
 Dénoyage
 Ouverture de galeries et percement de tunnels
 Exploitation de mines de minerai
 Fonçage de puits
 Développement et contrats d'exploitation
 minière souterraine

Open Pit Mining
 Open Pit Mining
 Open Pit Mining Development & Contracting

Placer Mining
 Undiscounted Rate \$6.25
 Discounted Rate (20%) \$5.00

Exploitation minière à ciel ouvert
 Exploitation minière à ciel ouvert
 Développement et contrats d'exploitation
 minière à ciel ouvert
 Exploitation des placers
 Taux non escompté 6,25 \$
 Taux escompté (20 %) 5,00 \$

Sub Class 27

Sous-classe 27

Mining Services
 Claim Staking
 Exploration, including Drilling
 Geophysical Contracting
 Geophysical and Geological Services
 Hardrock Prospecting
 Undiscounted Rate \$3.03
 Discounted Rate (20%) \$2.50

Services miniers
 Jalonnement de claims
 Exploration, incluant le forage
 Contrats de géophysique
 Services de géophysique et géologie
 Prospection en roche dure
 Taux non escompté 3,03 \$
 Taux escompté (20 %) 2,50 \$

CLASS 3: OIL & GAS

CATÉGORIE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET
GAZIÈRE

Sub Class 36

Sous-classe 36

Oil & Gas Well Drilling

Forage de puits de pétrole et de gaz

| | |
|-----------------------------|--------|
| Cleaning Pipe Threads | |
| Directional Drilling | |
| Exploration for Oil and Gas | |
| Gas or Oil Well Drilling | |
| Pipe Transportation | |
| Rathole Drilling | |
| Seismic Drilling | |
| Service Rigs | |
| Torque Monitoring | |
| Well Casing Services | |
| Undiscounted Rate | \$2.44 |
| Discounted Rate (20%) | \$2.00 |

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Nettoyage du filetage de tuyaux | |
| Forage dirigé | |
| Exploration pétrolière et gazière | |
| Forage de puits de pétrole ou de gaz | |
| Transport de tuyaux | |
| Forage en trou de rat | |
| Forage sismique | |
| Plates-formes d'entretien | |
| Contrôle du couple | |
| Services de couvelage | |
| Taux non escompté | 2,44 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 2,00 \$ |

Sub Class 37

Sous-classe 37

Oil & Gas Development, Refining & Pipeline Operations

Développement et raffinage pétroliers et gaziers et
transport par pipeline

| | |
|--|--|
| Gas & Oil Wells Development | |
| Pipe Line Operations | |
| Refineries & Gas Plants | |
| Secondary Processing of Petroleum Products | |
| Seismic Geophysical | |

| | |
|---|--|
| Développement de puits de pétrole et de gaz | |
| Exploitation de pipelines | |
| Usines de gaz et raffineries | |
| Transformation secondaire de produits pétroliers | |
| Géophysique sismique | |

Oil and Gas Servicing

Services reliés à l'industrie pétrolière et gazière

| | |
|--------------------------------------|--------|
| Above Ground Servicing at Well Sites | |
| Downhole Services at Well Sites | |
| Undiscounted Rate | \$1.65 |
| Discounted Rate (20%) | \$1.30 |

| | |
|---|---------|
| Services en surface aux puits | |
| Services en conditions de fond aux puits | |
| Taux non escompté | 1,65 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 1,30 \$ |

CLASS 4: CONSTRUCTION

CATÉGORIE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Sub Class 41

Sous-classe 41

General Construction

Construction générale

| | |
|--|--|
| Airport Construction | |
| Bridge Construction | |
| Carpentry, all types | |
| Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms | |
| General Contracting | |
| Industrial Manpower, the Supply of | |
| Industrial Construction and Maintenance | |
| Metal Storage Tank & Tank Farm Erection | |
| Micro Wave, Radio & TV Tower Erection | |
| Plant Maintenance | |
| Project Management | |
| Refractory Work | |

| | |
|---|--|
| Construction aéroportuaire | |
| Construction de ponts | |
| Menuiserie en tout genre | |
| Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage | |
| Entreprise générale | |
| Fourniture de main-d'oeuvre industrielle | |
| Construction et entretien industriels | |
| Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage | |
| Érection de pylônes hertziens, radio ou télévision | |
| Entretien d'équipement | |
| Gestion de projet | |
| Travail de matériaux réfractaires | |

| | | | | |
|--|--|--------|--|---------|
| | Residential Construction, including Renovations | | Rénovation et construction résidentielles | |
| | Structural Steel Erection | | Mise en place d'acier de construction | |
| | Construction Supply and Install | | Fourniture et installation de matériaux de construction | |
| | Acoustical Tile or Board Installation | | Installation de carreaux ou d'absorbants sonores | |
| | Carpet, Tile & Linoleum Installation | | Installation de moquettes, de carreaux ou de linoleum | |
| | Concrete or Cement Work | | Travail du béton et du ciment | |
| | Door & Window Installation | | Pose de portes et de fenêtres, installation de clôtures | |
| | Fencing Installation | | | |
| | Drywall, Plastering & Lathing | | Cloisons sèches, plâtrage et lattage | |
| | Elevator Repair & Installation | | Installation et réparation d'ascenseurs | |
| | Fence Erection | | Installation de clôtures | |
| | Glass Cutting & Installation | | Coupe et pose du verre | |
| | Insulating Installation | | Pose d'isolant | |
| | Masonry & Bricklaying Installation | | Pose de maçonnerie et de briques | |
| | Overhead Door Installation | | Pose de portes basculantes | |
| | Painting & Decorating | | Peinture et décoration | |
| | Paper Hanging | | Pose de papier peint | |
| | Roofing | | Couverture | |
| | Sand Blasting | | Décapage au sable | |
| | Siding Installation | | Pose de revêtements extérieurs | |
| | Steam & Hot Water Cleaning | | Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude | |
| | Steeplejacking | | Travaux sur hauts échafaudages | |
| | Stuccoing | | Crépissage | |
| | Tile & Terrazzo Installation | | Pose de carreaux et de terrazzo | |
| | Trades N.E.C. | | Métiers n.c.a. | |
| | Waterproofing | | Imperméabilisation | |
| | Weeping Tile Installation | | Pose de tuiles poreuses | |
| | Sawmill, Wood Processing and Other | | Sciéries, transformation du bois et autres | |
| | Cutting and/or peeling, treating posts, poles, rails and ties, building, lumber and plywood logs | | Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage | |
| | Lath & Shingle Manufacturing | | Fabrication de bardeaux et de lattes | |
| | Planing | | Rabotage | |
| | Re-Sawing | | Refendage | |
| | Sawing | | Sciage | |
| | Sawing of Timber | | Sciage de bois d'oeuvre | |
| | Other | | Autres | |
| | Cement Manufacturing | | Préparation de ciment | |
| | Concrete Block Manufacturing | | Fabrication de blocs de béton | |
| | Undiscounted Rate | \$5.38 | Taux non escompté | 5,38 \$ |
| | Discounted Rate (20%) | \$4.25 | Taux escompté (20 %) | 4,25 \$ |
| | Sub Class 43 | | Sous-classe 43 | |
| | Logging Operations | | Exploitation forestière | |
| | Bucking | | Tronçonnage | |
| | Falling & Limbing | | Coupe et ébranchage | |
| | Hauling | | Débardage | |
| | Loading | | Chargement | |
| | Road Maintenance, in connection with logging | | Entretien de routes pour l'exploitation forestière | |
| | Skidding | | Transport par débusqueuse | |

Mobile Equipment Operations

Blasting as a Business
 Brushing
 Bull Dozing
 Crane Operations
 Culvert Installation
 Demolition
 Excavation
 Foundational Boring
 Land Clearing & Breaking
 Landscaping
 Line Cutting & Right of Way Maintenance

 Piling Operations
 Pipeline Construction
 Quarrying
 Road Construction
 Sewer & Water Line Construction
 Snow Removal
 Tower & Power Line Construction

Manipulation d'équipement mobile

Dynamitage (en tant que métier distinct)
 Débroussaillage
 Travaux de terrassement
 Opération de grue
 Installation d'ouvrages de drainage
 Démolition
 Excavation
 Creusage de fondations
 Défrichement et défonçage
 Aménagement paysager
 Déboisement de corridors et entretien
 d'emprises
 Travaux de piliers
 Construction de pipelines
 Exploitation de carrières
 Construction de routes
 Construction d'égoûts et de canalisations d'eau
 Dénéigement
 Construction de pylônes et de lignes de
 transport d'énergie

Marine Construction

Breakwater Construction
 Canal Construction
 Caisson Work
 Dam Construction
 Diving
 Dredging
 Harbour Improvements
 Subaqueous Construction
 Underwater Specialists
 Wharf Construction
 Undiscounted Rate \$4.34
 Discounted Rate (20%) \$3.50

Construction maritime

Construction de brise-lames
 Construction de canaux
 Ouvrages de caissons
 Construction de barrages
 Plongée
 Dragage
 Améliorations portuaires
 Construction subaquatique
 Spécialités sous-marines
 Construction de quais
 Taux non escompté 4,34 \$
 Taux escompté (20 %) 3,50 \$

Sub Class 46

Mechanical Installation & Servicing

Alarm Systems
 Electrical Contracting
 Electronic Equipment (including computers)

 Fire Sprinkler Systems
 Heating, Ventilation Systems, & Air
 Conditioning (HVAC)
 Instrumentation
 Plumbing
 Sewer & Drain Cleaning
 Undiscounted Rate \$3.74
 Discounted Rate (20%) \$3.00

Sous-classe 46

Installation et services mécaniques

Systèmes d'alarme
 Entrepreneurs en électricité
 Équipement électronique (y compris les
 ordinateurs)
 Systèmes d'extincteurs automatiques à eau
 Systèmes de chauffage, de ventilation et de
 climatisation
 Appareillage
 Plomberie
 Nettoyage d'égoûts et de drains
 Taux non escompté 3,74 \$
 Taux escompté (20 %) 3,00 \$

CLASS 5: TRANSPORTATION,
COMMUNICATION & UTILITIESCATÉGORIE 5: TRANSPORT, COMMUNICATION ET
SERVICES PUBLICS

Sub Class 51

Air Transportation

Sous-classe 51

Transport aérien

| | |
|--|--------|
| Aerial Surveying | |
| Aircraft Mechanics | |
| Aircraft Refueling | |
| Crop Spraying Aircraft | |
| Fixed Wing Aircraft | |
| Flying Schools | |
| Forest Fire Fighting Aircraft | |
| Ground Personnel (connected to flying) | |
| Helicopter Flying | |
| Insect Spraying Aircraft | |
| Water Bombing | |
| Undiscounted Rate | \$2.46 |
| Discounted Rate (20%) | \$2.00 |

Sub Class 53

Ground Transportation

| | |
|--|--------|
| Airport Delivery Services | |
| Bulk Fuel Delivery | |
| Buses | |
| Courier and Messenger Services | |
| Expediting | |
| Garbage Trucks | |
| Honey Bucket Services | |
| Local Cartage | |
| Septic Tank Trucks | |
| Taxi Operations, including Dispatchers | |
| Tow Trucks as a Separate Industry | |
| Water Trucks | |
| Undiscounted Rate | \$3.34 |
| Discounted Rate (20%) | \$2.75 |

Sub Class 54

Trucking, General and Long Distance

| | |
|--------------------------------------|--------|
| Furniture Movers | |
| Gravel Trucking | |
| Heavy Haul | |
| Ice Road and Off Road Transportation | |
| Interprovincial Trucking | |
| Long Distance Trucking | |
| Undiscounted Rate | \$6.90 |
| Discounted Rate (20%) | \$5.50 |

Sub Class 55

Water Transportation

| | |
|---|--------|
| Barge Transportation | |
| Ferry Operations | |
| Freight Hauling By Water | |
| Marine Pilot Navigation Services | |
| Supply of Crews for Operation of Vessels on Water | |
| Tug Boat Operations | |
| Undiscounted Rate | \$2.31 |
| Discounted Rate (20%) | \$1.90 |

| | |
|---|---------|
| Levés aériens | |
| Mécaniciens d'aéronefs | |
| Avitaillement | |
| Avions d'épandage agricole | |
| Avions à voilure fixe | |
| Écoles de pilotage | |
| Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt | |
| Personnel au sol (relié aux vols) | |
| Pilotage d'hélicoptères | |
| Avions d'épandage d'insecticides | |
| Largage d'eau | |
| Taux non escompté | 2.46 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 2.00 \$ |

Sous-classe 53

Transport terrestre

| | |
|---|---------|
| Services de livraison aéroportuaire | |
| Livraison de combustible en vrac | |
| Autobus | |
| Services de courrier et de messagerie | |
| Expédition | |
| Enlèvement des ordures | |
| Seaux hygiéniques | |
| Camionnage local | |
| Enlèvement des boues septiques | |
| Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs | |
| Dépanneuses (en tant que service distinct) | |
| Camions-citernes | |
| Taux non escompté | 3,34 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 2,75 \$ |

Sous-classe 54

Transport routier, courtes et longues distances

| | |
|--|---------|
| Déménageurs de meubles | |
| Transport de gravier | |
| Gros porteurs | |
| Transport hors route et sur route de glace | |
| Camionnage interprovincial | |
| Camionnage longue distance | |
| Taux non escompté | 6,90 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 5,50 \$ |

Sous-classe 55

Transport maritime

| | |
|--|---------|
| Exploitation de péniches | |
| Exploitation de traversiers | |
| Transport maritime de fret | |
| Services de navigation de pilotes maritimes | |
| Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux | |
| Exploitation de remorqueurs | |
| Taux non escompté | 2,31 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 1,90 \$ |

Sub Class 56

Railway and Airport Operations, Including Maintenance

Airport Operations, including Maintenance
Railway Operations, including Maintenance

Undiscounted Rate \$2.82
Discounted Rate (20%) \$2.25

Sub Class 57

Communication Services

Cable Vision Installation & Servicing

Ice Monitoring
Internet Services
Micro-Wave Towers Operations &
Maintenance

Private Radio Stations

Weather Forecasting Services

Weather Station Operations

Undiscounted Rate \$0.94

Discounted Rate (20%) \$0.75

Sub Class 58

Public Utilities

Power Gathering & Distribution

Telephone Services

Undiscounted Rate \$1.04

Discounted Rate (20%) \$0.85

CLASS 6: TRADE

Sub Class 61

Distribution, Wholesaling & Warehousing

Distribution (excluding commercial travellers)

Distribution of Beverages

Distribution of Dairy Products

Home Improvement Centres

Mobile Homes Sales & Service

Prefabricated Home Sales

Trailer Sales & Service

Wholesaling and Warehousing

Undiscounted Rate \$3.08

Discounted Rate (20%) \$2.50

Sub Class 62

Retail Trade

Automotive Supplies

Book Stores

Business Machines, including Servicing

Sous-classe 56

Exploitation de voies ferrées et d'aéroports,
y compris l'entretien

Exploitation d'aéroports, y compris l'entretien
Exploitation de voies ferrées, y compris
l'entretien

Taux non escompté 2,82 \$

Taux escompté (20 %) 2,25 \$

Sous-classe 57

Services de communication

Installation et entretien de réseaux de
télédistribution

Contrôle des glaces

Prestataire Internet

Exploitation et entretien de pylônes hertziens

Stations de radio privées

Services de prévisions météorologiques

Exploitation de stations météorologiques

Taux non escompté 0,94 \$

Taux escompté (20 %) 0,75 \$

Sous-classe 58

Services publics

Concentration et distribution d'énergie
électrique

Services téléphoniques

Taux non escompté 1,04 \$

Taux escompté (20 %) 0,85 \$

CATÉGORIE 6 : COMMERCE

Sous-classe 61

Distribution, vente en gros et entreposage

Distribution (sauf les représentants de
commerce)

Distribution de boissons

Distribution de produits laitiers

Maisonneries

Vente et service après-vente de maisons
mobiles

Vente de maisons préfabriquées

Vente et service après-vente de remorques

Vente en gros et entreposage

Taux non escompté 3,08 \$

Taux escompté (20 %) 2,50 \$

Sous-classe 62

Commerce de détail

Fournitures automobiles

Librairies

Machines commerciales, y compris le service

Carpet & Floor Covering (excludes
Installation)
Clothing
Confectioneries
Co-operatives
Department Stores
Drug Stores
Dry Cleaners
Dry Goods
Fire Extinguisher Sales, including Servicing
Florist & Floral Shops
Furniture Stores
General Stores
Gift Stores
Groceries
Handicraft Sales only
Hardware Stores
Health Food Stores
Hospital Medical Supplies, including
Demonstration, Servicing, Testing
Jewelry Stores
Laundromats
Mail Order Houses
Music Stores
Photo Supplies
Rental of Video Tapes
Sewing Centre Sales
Shoe & Leather Product Stores
Sporting Goods
T.V. Radio and Home Entertainment Stores

Tobacco & Smoke Shops

Personal Services

Auctioneers
Barbers
Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
Newspaper Distribution
Professional Photographers

Light Manufacturing

Baked Goods
Bakeries
Bone Carvings
Butcher Shops
Handicraft Manufacturing
Jewelry Manufacturing
Locksmith Shops
Parkas & Coats, Manufacturing
Print Shops
Printing & Photocopying
Sign Painting
Soapstone Carvings Manufacturing
Wood Carving
Undiscounted Rate \$1.53
Discounted Rate (20%) \$1.20

Moquettes et revêtements de plancher
(installation exclue)
Vêtements
Confiseries
Coopératives
Grands magasins
Pharmacies
Nettoyeurs à sec
Aliments secs
Extincteurs d'incendie, y compris le service
Fleuristes
Magasins d'ameublement
Magasins d'objets divers
Boutiques de cadeaux
Épiceries
Artisanat (vente seulement)
Quincailleries
Magasins d'aliments naturels
Fournitures médicales aux hôpitaux (y compris
la vérification, la démonstration et le service)
Bijouteries
Laveries automatiques
Magasins de vente par correspondance
Magasins de musique
Articles de photographie
Location de films vidéo
Centres de couture (y compris la vente)
Magasins de chaussures et de produits en cuir
Articles de sport
Magasins de télévisions, de radios et de
chaînes audiovisuelles domestiques
Tabagies

Services personnels

Encanteurs
Barbers
Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
Circulation de journaux
Photographes professionnels

Fabrication légère

Produits de boulangerie
Boulangeries
Sculptures en os
Boucheries
Artisanat
Fabrication de bijoux
Serrureries
Manteaux
Ateliers d'imprimerie
Imprimerie et photocopie
Peintres d'affiches
Fabrication de sculptures en pierre à savon
Sculpture en bois
Taux non escompté 1,53 \$
Taux escompté (20 %) 1,20 \$

Sub Class 63

| | |
|--|--------|
| Metal Fabrication, Body Work & Alterations | |
| Auto Body Shops & Towing | |
| Auto Wrecking & Towing | |
| Boat & Ship Alterations | |
| Boiler Service & Repair | |
| Heavy Equipment Repair | |
| Machine Shops | |
| Ornamental Iron Fabrication & Installation | |
| Pressure Vessel Fabrication | |
| Sheet Metal Shops & Installation Work | |
| Structural Steel Fabrication | |
| Trailer Manufacturing & Repair | |
| Welding, Shop & Mobile with Installation | |
| Undiscounted Rate | \$7.44 |
| Discounted Rate (20%) | \$6.00 |

Sous-classe 63

| | |
|--|---------|
| Fabrication, débosselage et modification du métal | |
| Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage | |
| Démolissage et remorquage d'automobiles | |
| Modification de bateaux et de navires | |
| Entretien et réparation de chaudières | |
| Réparation de machinerie lourde | |
| Ateliers d'usinage | |
| Fabrication et pose de ferronnerie d'art | |
| Fabrication d'appareils à pression | |
| Tôleries et travaux d'installation | |
| Fabrication d'acier de construction | |
| Fabrication et réparation de remorques | |
| Atelier de soudure ou soudure itinérante avec pose | |
| Taux non escompté | 7,44 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 6,00 \$ |

Sub Class 66

| | |
|---|--------|
| Automotive Sales & Services | |
| All-Terrain Vehicles | |
| Automotive Dealers | |
| Automotive Rentals & Leasing | |
| Automotive Repair - Garages | |
| Automotive Speciality Shops (muffler, brakes, oil changes etc.) | |
| Boats and Motor Repairs | |
| Car Washes | |
| Light Appliance Repair | |
| Service Station | |
| Small Engine Repairs | |
| Snow Machine Sales & Repairs | |
| Tire Repairs | |
| Used Car Lots | |
| Undiscounted Rate | \$1.85 |
| Discounted Rate (20%) | \$1.50 |

Sous-classe 66

| | |
|---|---------|
| Vente et service après-vente de véhicules motorisés | |
| Véhicules tout-terrain | |
| Concessionnaires d'automobiles | |
| Location d'autos | |
| Garages de réparation d'automobiles | |
| Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.) | |
| Réparation de bateaux et de moteurs | |
| Lave-autos | |
| Réparation de petits appareils électroménagers | |
| Stations-service | |
| Réparation de petits moteurs | |
| Vente et réparation de motoneiges | |
| Réparation de pneus | |
| Terrains de voitures d'occasion | |
| Taux non escompté | 1,85 \$ |
| Taux escompté (20 %) | 1,50 \$ |

CLASS 7: SERVICES

CATÉGORIE 7 : SERVICES

Sub Class 71

| | |
|---|--|
| Business & Professional Services | |
| Accounting & Bookkeeping | |
| Architects | |
| Banks | |
| Clerical Services, Supply of | |
| Consulting Engineers | |
| Courthouse Workers Association | |
| Cultural Societies | |
| Day Care Centres | |
| Education, Religious & Related Services | |
| Employee Organizations or Associations | |
| Environmental Studies | |
| Financial Institutions | |

Sous-classe 71

| | |
|--|--|
| Services commerciaux et professionnels | |
| Tenue de livres et de comptabilité | |
| Architectes | |
| Banques | |
| Fourniture de services de bureau | |
| Ingénieurs-conseil | |
| Association de travailleurs auprès des tribunaux | |
| Sociétés culturelles | |
| Garderies | |
| Services éducatifs, religieux ou connexes | |
| Organismes et associations d'employés | |
| Études environnementales | |
| Institutions financières | |

| | | | |
|-------------------------------|--------|-------------------------------------|---------|
| Insurance Adjusters | | Estimateurs d'assurances | |
| Insurance Sales | | Ventes d'assurances | |
| Land Surveying | | Arpentage des terres | |
| Legal Offices | | Cabinets d'avocats | |
| Office Management | | Gestion de bureau | |
| Payroll Services | | Services de feuilles de paie | |
| Play Schools | | Prématernelles | |
| Publishing & Copying Services | | Services d'édition et de photocopie | |
| Real Estate Sales | | Vente immobilière | |
| Research Services | | Services de recherche | |
| School Residences or Hostels | | Résidences ou foyers scolaires | |
| School Units | | Unités scolaires | |
| Stenographic Services | | Services sténographiques | |
| Translation Services | | Services de traduction | |
| Travel Agents & Consultants | | Agents de voyages et conseillers | |
| Unions | | Syndicats | |
| Undiscounted Rate | \$0.78 | Taux non escompté | 0,78 \$ |
| Discounted Rate (20%) | \$0.60 | Taux escompté (20 %) | 0,60 \$ |

Sub Class 74

Sous-classe 74

Health & Welfare Services

Services de santé et de bien-être

| | | | |
|--|--------|---|---------|
| Alcohol Education Committees | | Comités d'éducation à la consommation d'alcool | |
| Dental Clinics | | Cliniques dentaires | |
| Half Way Houses | | Maisons de transition | |
| Health and Safety Education | | Formation en santé et sécurité | |
| Hospitals | | Hôpitaux | |
| Medical Services | | Services médicaux | |
| Mental Health Services | | Services de santé mentale | |
| Safety and Medical Personnel (including Registered Nurses, Paramedics, EMTs, and First Aid Attendants) | | Personnel médical et de sécurité (notamment les infirmiers autorisés, les travailleurs paramédicaux, les techniciens ambulanciers et les préposés aux premiers soins) | |
| Veterinary Clinics | | Cliniques vétérinaires | |
| Undiscounted Rate | \$0.58 | Taux non escompté | 0,58 \$ |
| Discounted Rate (20%) | \$0.45 | Taux escompté (20 %) | 0,45 \$ |

Sub Class 75

Sous-classe 75

Recreation & Amusement Services

Services de loisirs et de divertissement

| | | | |
|-------------------------|--------|-------------------------------------|---------|
| Amusement Centres | | Centres de divertissement | |
| Arcades | | Salles de jeux électroniques | |
| Ball Parks | | Stades de baseball | |
| Curling Rinks & Clubs | | Clubs et terrains de curling | |
| Exhibition Associations | | Associations d'expositions | |
| Figure Skating Clubs | | Clubs de patinage artistique | |
| Fitness Centres | | Centres de conditionnement physique | |
| Golf Clubs | | Clubs de golf | |
| Pool Halls | | Salles de billard | |
| Swim Clubs | | Clubs de natation | |
| Theatres | | Salles de spectacle | |
| Undiscounted Rate | \$0.64 | Taux non escompté | 0,64 \$ |
| Discounted Rate (20%) | \$0.50 | Taux escompté (20 %) | 0,50 \$ |

Sub Class 76

Sous-classe 76

Accommodation, Food & Entertainment
Bed & BreakfastHébergement, restauration et divertissement
Établissements offrant gîte et couvert

| | |
|--|--|
| <p>Cabarets Cocktail Lounges Dining Lounges Fast Food Outlets Food Concession at Recreational Facilities</p> <p>Hotels Lodges and Service Clubs Motels Pubs Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.) Restaurants Sports Bars Undiscounted Rate \$2.31 Discounted Rate (20%) \$1.90</p> | <p>Cabarets Bars Salles à manger Restaurants à service rapide Concessions alimentaires dans les installations récréatives</p> <p>Hôtels Auberges et clubs philanthropiques Motels Brasseries Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.) Restaurants Bars pour amateurs de sport Taux non escompté 2,31 \$ Taux escompté (20 %) 1,90 \$</p> |
| Sub Class 78 | Sous-classe 78 |
| <p>Camp &/or Industrial Caterers Camp and Industrial Catering Undiscounted Rate \$2.89 Discounted Rate (20%) \$2.25</p> | <p>Traiteurs industriels ou de camp Traiteurs industriels ou de camp Taux non escompté 2,89 \$ Taux escompté (20 %) 2,25 \$</p> |
| Sub Class 79 | Sous-classe 79 |
| <p>Miscellaneous Services Caretaking of Non-operational Mines Chimney Sweeping Dog Kennels Exterminators Janitorial Services Lawn Maintenance Office & Building Operations & Maintenance</p> <p>Security Services & Monitoring Alarms Trailer Courts/Parks, Operations & Maintenance Watchmen Services Window Cleaning Undiscounted Rate \$2.31 Discounted Rate (20%) \$1.80</p> | <p>Services divers Entretien de mines désaffectées Ramonage de cheminées Chenils Services d'extermination Services de conciergerie Entretien de pelouses Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles Services de sécurité et surveillance d'alarmes Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles Services de surveillance Nettoyage de vitres Taux non escompté 2,31 \$ Taux escompté (20 %) 1,80 \$</p> |
| CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION & DEFENCE | CATÉGORIE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE |
| Sub Class 81 | Sous-classe 81 |
| <p>Government of the Northwest Territories and Nunavut, including Government Agencies Local Education Committees Northwest Territories Housing Corporation</p> <p>Nunavut Housing Corporation Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Board N.E.C. (Administration only)</p> | <p>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, notamment : Organismes gouvernementaux Comités scolaires locaux Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest Société d'habitation du Nunavut Commission des accidents du travail, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut n.c.a. (administration seulement)</p> |

| | | | | |
|--|---|--------|---|---------|
| | Undiscounted Rate | \$0.92 | Taux non escompté | 0.92 \$ |
| | Discounted Rate (20%) | \$0.75 | Taux escompté (20 %) | 0.75 \$ |
| Sub Class 82 | | | Sous-classe 82 | |
| Authorities | | | Administration | |
| | Cities | | Cités | |
| | Hamlets | | Hameaux | |
| | Housing Associations | | Associations d'habitation | |
| | Municipalities | | Municipalités | |
| | Settlements, First Nation and Band Operations | | Localités, premières nations et bandes | |
| | Towns | | Villes | |
| | Villages | | Villages | |
| | Undiscounted Rate | \$1.24 | Taux non escompté | 1.24 \$ |
| | Discounted Rate (20%) | \$1.00 | Taux escompté (20 %) | 1.00 \$ |
| Sub Class 83 | | | Sous-classe 83 | |
| D.E.W. Line | | | Réseau d'alerte avancé | |
| | Undiscounted Rate | \$2.50 | Taux non escompté | 2.50 \$ |
| | Discounted Rate by 20% | \$2.00 | Taux escompté (20 %) | 2.00 \$ |
| Sub Class 85 | | | Sous-classe 85 | |
| Forest Fire Fighters, Ambulance Services and Rescue Services | | | Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage | |
| | Ambulance Services | | Services ambulanciers | |
| | Forest Fire Fighters | | Pompiers forestiers | |
| | Rescue Services | | Services de sauvetage | |
| | Undiscounted Rate | \$0.56 | Taux non escompté | 0.56 \$ |
| | Discounted Rate (20%) | \$0.45 | Taux escompté (20 %) | 0.45 \$ |
| N.E.C. - Not Elsewhere Classified | | | n.c.a. — non classé ailleurs | |

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2003©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2003©
